

Dr Jean Baumgarten
(Research Director Emeritus at the
Centre National de la Recherche
Scientifique [CNRS, France])

‘Translating the Bible in Old Yiddish: From Bilingual Glossaries to Adaptations with Commentaries’

Jean Baumgarten is Emeritus Directeur of research at the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS-EHESS, Paris). He has written articles and books on the history of Yiddish language and literature (16th-18th centuries), the history of the Jewish book in Ashkenazi society and Hasidut. His latest book was published in 2021: an edition and translation of the *Sefer ha-Minhagim* by Shimon Guenzburg (Venise, 1593).

Abstract:

Like in many Jewish languages, we find a long tradition of translations and adaptations of the Hebrew Bible in Old Yiddish literature. From printed glossaries and literal translations (*Khumesht-Taytsh*) to adaptations in verse and prose, we will follow the main developments of this tradition using the example of the bilingual glossary (Hebrew-Yiddish) *Mirkevet ha-mishneh* (Krakow, 1534).

Tuesday, 31 May 2022

6.00 pm (UK time), Online via Zoom

Please register here:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZcocuyqpjwsHNy10B1rnTacugW00w2fzt>

ALL LECTURES ARE OPEN TO THE GENERAL PUBLIC